

Violeta Kalėdaitė  
Vytauto Didžiojo universitetas Humanitarinių mokslų fakultetas

<b>KONTAKTAI (el. paštas)</b>	violeta.kaledaite@vdu.lt	
<b>IŠSILAVINIMAS</b>	1995-2000	Bergeno universitete (Norvegija) parengta daktaro disertacija ir įgytas filosofijos mokslų daktarės laipsnis
	1993 02-06	Bergeno universitete (Norvegija) parengtas magistro darbas ir įgytas filosofijos magistrės laipsnis
	1990-1992	Hospitanto teisėmis studijuota senoji graikų ir lotynų kalbos Vilniaus valstybiniame universitete, Klasikinės filologijos katedroje
	1969-1974	Vilniaus valstybinis universitetas studijuota Romano-germanų filologija; įgyta anglų kalbos ir literatūros specialybė
<b>MOKSLO LAIPSNIS</b>	Filosofijos mokslų daktarė (PhD), (Bergeno universitetas/ Norvegija)	
<b>PAGRINDINĖ DARBO VIETA IR PAREIGOS</b>	Vytauto Didžiojo universitetas Užsienio kalbų, literatūros ir vertimo studijų katedros profesorė	
<b>MOKSLO SRITIS</b>	Humanitariniai mokslai	
<b>MOKSLO KRYPTIS</b>	Filologija	
<b>DĖSTOMI DALYKAI</b>	Anglų kalbos istorija, Sintaksė (informacinė sakinio struktūra), Tekstynų lingvistika (bakalaurams); Vertimo teorija, Teksto lingvistika, Automatizuotas vertimas, Daugiakalbystė Europoje (magistrantams); Gretinamoji kalbotyra (doktorantams).	
<b>MOKSLINIŲ INTERESŲ KRYPTYS</b>	Kalbų tipologija, kontrastyvinė lingvistika, tekstynų lingvistika, vertimo studijos, daugiakalbystė, kalbų politika.	
<b>ANKSTESNĖ PROFESINĖ VEIKLA</b>	2014 03 03- 2015 06 30	VDU HMF prodekanė
	2002 07 01- 2009 09 01	VDU HMF Anglų filologijos katedros vedėja
	2001 09 01	VDU HMF Anglų filologijos katedros docentė
	2001 08 31	VDU HMF Užsienio kalbų katedros vyr. asistentė
	1992 07 01	VDU HMF Užsienio kalbų katedros lektorė
	1990 09 03	VDU HMF Užsienio kalbų katedros asistentė
	1986 09 01- 1990 06 30	Dėstytoja-valandininkė Kauno politechnikos institute
<b>KALBOS</b>	Lietuvių – gimtoji; anglų, rusų – puikiai;	

	lenkų – geri kalbėjimo ir skaitymo įgūdžiai; vokiečių, norvegų – pagrindai.						
<b>DALYVAVIMAS TARPTAUTINIULOSE IR LIETUVOS PROJEKTUOSE</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 2012-2014 „Lietuva čia ir ten: kalba, mokslas, kultūra, visuomenė“ (VP1-2.2-ŠMM-08-V-02-005). Kartu su VU, VDU, LLTI. Projekto vykdytoja.</li> <li>2. 2012-2014 “Lituanistikos (baltistikos) centrų, lietuvių bendruomenių ir Lietuvos mokslo ir studijų institucijų bendradarbiavimo stiprinimas“ (VP1-2.2-ŠMM-08-V-02-066). Projekto vykdytoja.</li> <li>3. 2012-2014 „Jungtinės magistro studijų programos „Rytų Europos studijos ir tyrimai“ įgyvendinimas“ (VP1-2.2-ŠMM-07-K-02-077). Projekto vykdytoja.</li> <li>4. 2011-2013 „Asmeninės lietuvių rašomosios kalbos duomenų bazės formavimas“. LMT finansuojamas projektas Nr. LIT-4-23, vykdo Lietuvių kalbos institutas. Projekto vykdytoja (vyr. mokslo darbuotoja).</li> <li>5. 2007–2014 Žmogiškųjų išteklių plėtros veiksmų programos 2 prioriteto „Mokymasis visą gyvenimą“ VP1-2.2-ŠMM-04-V priemonės „Aukščiausios kokybės formaliojo ir neformaliojo mokymo paslaugų teikimas“ projektą „Universiteto paslaugų atvėrimas apmokant aukštos profesinės kvalifikacijos specialistus“ (Nr.VP1-2.2-ŠMM-04-V-06-007). Projekto vykdytoja.</li> <li>6. 2011-2012 „Galimybių studija dėl jungtinės tarptautinės magistrantūros studijų programos „Baltijos jūros regiono šalių kalbų studijos“ poreikio, rengimo ir vykdymo galimybių“ VPI-2.2-DMM-07-K-02-027. Projekto koordinadorius –Vytauto Didžiojo universitetas. Projekto vykdytoja.</li> <li>7. 2009-2011 „Europos kreditų perkėlimo ir kaupimo sistemos (ECTS) nacionalinės koncepcijos parengimas: kreditų harmonizavimas ir mokymosi pasiekimais grindžiamų studijų programų metodikos kūrimas bei diegimas“ VP1-2.2-ŠMM-08-V01-001. Projekto koordinadorius -Vilniaus universitetas. Projekto ekspertė.</li> <li>8. 2008-2011 ECML, Grazas, projektas "Assessment of young learner literacy, linked to the CEFR", projekto ekspertė (koordinadorė Lietuvai).</li> <li>9. 2006-2007 Leonardo da Vinči programos mobilumo projektas Nr. LT/06/EX/2/ 1051 „Užsienio kalba kaip profesinė (teisės, verslo) kalba - inovacinės kryptys ir dėstytojų profesinės kompetencijos plėtra“, projekto vykdytoja. Projekto koordinadorius -Vilniaus universitetas.</li> <li>10. 2005-2007 Socrates / Lingua 1 projektas „Fasten</li> </ol>						
<b>LAIMĖTI GRANTAI IR TARPTAUTINĖS STAŽUOTĖS/ EKSPERTAVIMAS</b>	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 30%;">2014 03 10-17</td> <td>Stažuotė Yale (Jeilio) u-te, JAV</td> </tr> <tr> <td>2013 08 26-09 09</td> <td>Stažuotė Iliojaus universitete (JAV, Čikaga)</td> </tr> <tr> <td>2012 01 09-13</td> <td>Stažuotė Stokholmo universiteto Baltų, suomių ir vokiečių kalbų katedroje</td> </tr> </table>	2014 03 10-17	Stažuotė Yale (Jeilio) u-te, JAV	2013 08 26-09 09	Stažuotė Iliojaus universitete (JAV, Čikaga)	2012 01 09-13	Stažuotė Stokholmo universiteto Baltų, suomių ir vokiečių kalbų katedroje
2014 03 10-17	Stažuotė Yale (Jeilio) u-te, JAV						
2013 08 26-09 09	Stažuotė Iliojaus universitete (JAV, Čikaga)						
2012 01 09-13	Stažuotė Stokholmo universiteto Baltų, suomių ir vokiečių kalbų katedroje						

	2007 08 29- 2008 05 09	Stažuotė Ilinojaus universitete (JAV, Čikaga)
	2007 04 16-22	Stažuotė Helsinkio (Suomija) universiteto Vertimo studijų institute. Leonardo da Vinči projekto mobilumo stipendija.
	2003 03 16-23	Stažuotė Astono universitete, Anglija. Leonardo da Vinči projekto mobilumo stipendija.
	2002 12 26-2003 01 10	Stažuotė Johannes Gutenberg-Universität Mainz (Germersheimas, Vokietija). DAAD, Vokietijos akademinų mainų programų organizacijos stipendija.
	1996 08	Vasaros mokykla <i>Methods and tools for large-scale corpus linguistics</i> . Stokholmo universitetas, Švedija.
	1995 06	Vasaros mokykla <i>Approaches to Discourse</i> . Oslo universitetas, Norvegija.
	1993 01-1993 06	Bergeno universitetas (Norvegija). Norvegijos Tarybos moksliniams tyrimams (NorFa) stipendija (magistro darbo rašymas ir gynimas).
	1991 09-1991 12	JAV Kalifornijos valstybinis universitetas, Northridge (CSUN). Lietuvių Fondo (JAV, Čikaga) stipendija.
<b>NARYSTĖ ORGANIZACIJOSE</b>	2009 - LMT ekspertė 2009 - SKVC ekspertė 2003 – 2006 ŠMM ekspertė	
<b>AKADEMINĖS DRAUGIJOS</b>	2012	AABS (Association for the Advancement of Baltic Studies)
	2006	SLE (Societas Linguistica Europaea)
	2005	LITAKA (Lietuvos Taikomosios lingvistikos asociacija), valdybos narė
	2000	EAIE (European Association for International Education)
	1998	ESSE (European Society for the Study of English)
<b>KITA INFORMACIJA</b>	Svarbiausios konferencijos:  1. Kultūrinės realijos ir jų adaptavimas K. Donelaičio „Metų“	

vertimuose į anglų kalbą. Tarptautinė knygotyros konferencija: Kristijono Donelaičio epochos knygos kultūra daugiatautėje Prūsijos visuomenėje. Lietuvos mokslų akademija, Vilnius, 2014 09 24–27.

2. Publications of Lituanius (1954-1966): reflections of political and cultural life in Lithuania. Tarptautinė mokslinė konferencija: Yale Conference on Baltic and Scandinavian Studies (SASS & AABS), Yale (Jeilio) universitetas, 2014 03 13-15.

3. Specificity of verbal forms in a modal existential wh-construction: a case study of Lithuanian. Tarptautinė mokslinė konferencija: Kalbos ir žmonės: erdvė, laikas, tapatybė. Vilniaus universitetas, 2013 10 03-04.

4. Modal existential wh-construction in Lithuanian. Tarptautinė mokslinė konferencija: 46th Annual meeting of the Societas Linguistica Europaea, Splito (Kroatija) universitetas, 2013 09 18-21.

5. The syntax and semantics of existential assertion in Lithuanian egodocuments: a corpus-based study. Tarptautinė mokslinė konferencija: 10th conference on Baltic Studies in Europe: Cultures, Crises, Consolidations in the Baltic World. Talino universitetas, 2013 06 16-19.

6. Interpretation of a “petrified negative construction” in Lithuanian./ Tarptautinė mokslinė konferencija: The Global Baltics: The next Twenty Years. 23rd Conference on Baltic Studies. University of Illinois at Chicago, USA, 2012 04 26-28.

7. Studento darbo krūvis ir jo skaičiavimo metodika./ Tarptautinė mokslinė konferencija: Europos kreditų perkėlimo ir kaupimo sistemos (ECTS) prioritetai ir iššūkiai Lietuvos aukštajam mokslui. Vilniaus universitetas, 2011 04 27.

8. Domestication and foreignization in translating “The Seasons” by K. Donelaitis./ Mokslinė konferencija: Kalbos teorija ir praktika. Kauno Technologijos universitetas, 2009 11 20. Plenarinė paskaita.

9. Dynamics of existential assertion in academic Lithuanian: a corpus-based study./ Tarptautinė mokslinė konferencija: 42nd Annual meeting of the Societas Linguistica Europaea, Global languages, Local languages. Lisabonos universitetas, Portugalija, 2009 09 09-12.

10. The discursive construction of national identities in the weblogs of political figures./ Tarptautinė mokslinė konferencija: 8th Conference on Baltic Studies in Europe. Vytauto Didžiojo universitetas, Kaunas, 2009 06 11-14.

11. Language-specific existential sentence types in English and Lithuanian./ Tarptautinė mokslinė konferencija: English and German Studies in Lithuania and beyond: tradition and emerging perspectives. Vilniaus universitetas, Vilnius, 2008 09 18-20.

12. Are we ready for more Englishes?/ Tarptautinė mokslinė konferencija: The Tenth Nordic Conference for English Studies, Bergenas, Norvegija, 2007 05 24-26.

13. Semantic and structural patterns of existence: evidence

from English and Lithuanian./ Tarptautinė mokslinė konferencija (SLE): Relativism and universalism in linguistics. Bremeno universitetas, Vokietija, 2006 08 30-09 02.

14. Websites representing Lithuania in English./ Tarptautinė mokslinė konferencija: Kalbos ir žmonės: dabartis ir perspektyvos. Vilniaus universitetas, 2005 10.

15. Locative Inversion and presentative structures: A case study of English and Lithuanian./ Tarptautinė mokslinė konferencija: Germanų ir baltų kalbų lingvistinės studijos. Vilniaus universitetas, 2002 09.

16. Definite notional subjects in existential sentences in English and Lithuanian./ Tarptautinė mokslinė konferencija: 7-oji NAES konferencija. Turku, Suomija, 1998 05.

17. A Contrastive Look at Existential Sentences in English and Lithuanian. / Tarptautinė mokslinė konferencija: 6-oji NAES konferencija. Tromsės universitetas, Norvegija, 1995 05.

18. Language and gender in Lithuania: past and present./ Tarptautinė mokslinė konferencija: 2-oji Skandinavijos šalių konferencija kalbos ir lyčių klausimais. Tromsės universitetas, Norvegija, 1994 11.